

Генеральная ассамблея

Девятнадцатая сессия
Кёнджу (Республика Корея), 8-14 октября 2011 г.
Пункт 5 предварительной повестки дня

A/19/5
Мадрид, 31 августа 2011 г.
Язык оригинала: английский

Доклад Генерального секретаря

Введение

1. В настоящем докладе обобщены основные аспекты, касающиеся недавно произошедших в секторе туризма событий, а также деятельности ЮНВТО, проводившейся со времени представления последнего доклада 18-й сессии Генеральной ассамблеи (октябрь 2009 г.). Этот документ был подготовлен в августе 2011 г., однако, в нем содержатся ссылки на мероприятия, запланированные на более поздний период 2011 г. с тем, чтобы представить Ассамблее как можно более всеобъемлющую информацию. Обновленная информация будет представлена непосредственно 19-й сессии Генеральной ассамблеи по тем пунктам, которые будут сочтены необходимыми.
2. В настоящем докладе рассматриваются следующие вопросы:
 - A. Международный туризм - нынешняя ситуация и краткосрочные перспективы
 - B. Долгосрочные перспективы сектора туризма – *Туризм: Перспектива 2030*
 - C. Интегрирование туризма в глобальную повестку дня – Кампания: «Глобальные лидеры в поддержку туризма»
 - D. Выполнение Программы работы на период 2010/2011 гг. и Проект программы работы на период 2012/2013 гг.
 - E. Административные и уставные вопросы
 - F. Белая книга – Процесс реформирования в целях повышения значимости ЮНВТО

Некоторые из вышеуказанных вопросов являются предметом специальных докладов, подготовленных для 19-й сессии Генеральной ассамблеи.

A. Международный туризм - нынешняя ситуация и краткосрочные перспективы

3. **Международный туризм в 2010 г.:** После спада, зарегистрированного в 2009 г., - одного из самых трудных периодов для международного туризма за последние десятилетия, - в секторе произошло существенное оживление в 2010 г. Число международных туристских прибытий возросло на 7% (до 940 млн.), а объем доходов от международного туризма увеличился на 5%, достигнув 919 млрд. долл. США (693 млрд. евро). Восстановление, отражая широкое разнообразие экономических условий, происходило разными темпами и в первую очередь за счет растущих экономик.

4. **Все регионы мира в 2010 г. имели позитивные показатели** как по числу международных туристских прибытий, так и по объему доходов от туризма. Африка (+7% по прибытиям, +4% по доходам), единственный регион, имевший положительные результаты в 2009 году, сохранил позитивные темпы роста в 2010 г. Азиатско-Тихоокеанский регион (+13% по прибытиям и доходам), первым восстановил туристскую активность после спада 2009 г. и продемонстрировал высокие темпы роста с рекордным показателем международных туристских прибытий 204 млн. Ближний Восток был также одним из наиболее энергично растущих регионов в 2010 г. (+14 % по прибытиям и доходам), но на фоне очень низких показателей 2009 г. Американский регион (+6% по прибытиям и 5% по доходам) также восстановился после спада 2009 г. и достиг нового высокого уровня. В Европе (+3 % по прибытиям, но без роста прибылей) процесс восстановления протекал медленнее, чем в других регионах. Однако, сектор начал набирать обороты со второй половины 2010 года и результаты ряда стран значительно превысили среднерегиональный показатель.
5. **Международный туризм в первой половине 2011 г.:** После года глобального восстановления в 2010 г., в первые месяцы 2011 г. продолжался устойчивый рост, но более медленными темпами. В течение первых шести месяцев 2011 г. темпы роста международных туристских прибытий составляли приблизительно 5 %, подтверждая, что несмотря на ряд вызовов, наблюдавшееся в 2010 г. энергичное восстановление международного туризма, усиливается. Развитые экономики (+4.3%) наращивают свои темпы роста и подошли вплотную к растущим экономикам (+4.8%), которые в последние годы были движущей силой роста международного туризма. Эта тенденция отражает снижение темпов роста на Ближнем Востоке и в Северной Африке, а также незначительное замедление роста в ряде азиатских направлений, после очень высоких показателей 2010 г.
6. **Региональные результаты 2011 г.:** В первой половине 2011 г. позитивные результаты показали все (суб)регионы мира за исключением Ближнего Востока и Северной Африки. Более высокими по сравнению с ожидаемыми оказались результаты Европы (+6%), обусловленные восстановлением туристской активности в Северной и Центральной/Восточной Европе и временным перераспределением туристских потоков в направлении Южной и Средиземноморской Европы в связи с событиями в Северной Африке (-13%) и на Ближнем Востоке (-11%). В то же время страны южнее Сахары (+9%) добились отличных показателей. Темпы роста Азиатско-Тихоокеанского региона, одни из самых высоких в предыдущие годы, хотя и несколько замедлились (+5 %), продолжают сохраняться главным образом за счет очень хороших результатов Юго-Восточной и Восточной Азии. Темпы роста Американского региона (+6 %) несколько превышали среднемировой показатель, при этом наиболее высоких результатов достигли страны Южной Америки.
7. **Перспективы на весь 2011 год:** ЮНВТО прогнозирует в 2011 году рост международных туристских прибытий на 4% - 5% , - чуть более высокие темпы по сравнению со средним, рассчитанным на длительный период показателем в 4%,. События на Ближнем Востоке и в Северной Африке, а также трагические события в Японии, хотя и отразятся на результатах соответствующих регионов, не повлияют на глобальный прогноз. В связи с тем, что кризис в большей мере отразился на поступлениях от международного туризма, и темпы восстановления этого показателя пока еще несколько отстают, в 2011 г. должно также произойти дальнейшее ускорение темпов роста поступлений.
8. Несмотря на позитивные результаты в первой половине 2011 г., в последние месяцы возросло количество глобальных рисков и поводов для опасений:
 - Невзирая на прогнозируемый Международным валютным фондом (МВФ) рост в 4.3% (IMF) на 2011 г., **глобальная экономика** демонстрирует признаки возрастающей нестабильности, влияющей как на развитые, так и развивающиеся экономики. Все еще

сохраняющиеся во многих развитых странах вялые темпы роста и падение активности экономики США ниже ожидаемого уровня в сочетании с финансовой нестабильностью, вызванной финансовыми вызовами в еврозоне, в еще большей мере усугубляют риск ухудшения ситуации. Одновременно, во многих растущих и развивающихся экономиках все отчетливее проявляются признаки перегрева;

- Постоянный высокий уровень **безработицы** - продолжает вызывать серьезную обеспокоенность, в связи с тем, что темпы создания рабочих мест в 2010 - 2011 гг. все еще слишком низкие, чтобы компенсировать утраченные во время экономического кризиса рабочие места; согласно Международной организации труда (МОТ) глобальные уровни занятости восстановятся не ранее 2015 г.;
- Продолжают представлять риск **процентные ставки и инфляция**, особенно с учетом нестабильности цен на нефть, продукты питания и товары широкого спроса;
- **Меры жесткой экономии** в развитых экономиках, особенно в Европе, могут подорвать процесс восстановления экономики, что окажет прямое воздействие на темпы восстановления туризма;
- Недавняя тенденция вводить **новые и/или увеличивать существующие налоги на путешествия и туризм** в качестве средства балансирования государственного бюджета продолжает оставаться серьезным вызовом для сектора. Хотя стремление к консолидации бюджетов понятно, неблагоприятный уровень налогов несет риск серьезного отрицательного воздействия на доказанную способность туризма стимулировать создание рабочих мест и экономический рост, с последующим негативным воздействием на экономики направляющих туристов стран и на возможности развития растущих экономик, где увеличивается доля туризма в объеме привлекаемых иностранных инвестиций и создаваемых рабочих мест; и
- Геополитические изменения и недавние **события на Ближнем Востоке и в Северной Африке** порождают дополнительные вызовы и неопределенности.

9. Существуют и позитивные аспекты, - другие показатели за первую половину 2011 года **подтверждают анализ ЮНВТО и силу сектора туризма**: согласно данным Международной ассоциации воздушного транспорта (ИАТА) до июня 2011 г. объем воздушных перевозок возрос на 8%. Эти результаты однозначно свидетельствуют в пользу туризма и подкрепляют наш призыв рассматривать туризм в качестве приоритета национальной политики, как сектора, который может играть решающую роль для социально-экономического роста и развития, особенно в тот момент, когда многие экономики прилагают большие усилия для укрепления процесса восстановления и обеспечения занятости.

10. Учитывая, что нынешний документ был подготовлен в августе 2011 г., 19-й сессии Генеральной ассамблеи будет представлена обновленная вышеуказанная информация.

В. Долгосрочные перспективы сектора туризма – Туризм: Перспектива 2030

11. "Первое десятилетие двадцать первого столетия стало не только десятилетием бурного роста туризма, но и серьезных изменений и потрясений: десятилетием, начавшимся событиями 11 сентября, которые для многих ознаменовали сдвиг в парадигме сектора туризма - и завершившимся глобальным экономическим кризисом 2008-2009 гг.

12. В 2000 г., число международных туристских прибытий составляло 687 млн. К 2010 г. эта цифра возросла до 940 млн. – почти на 250 млн. туристов за десять лет. И сегодня мы уверенно движемся к тому, чтобы в самое ближайшее время перейти рубеж в один миллиард. За тот же период доходы от международного туризма почти удвоились - с 482 млрд. долл. США в 2000 г. до более чем 900 млрд. долл. США в 2010 г.

13. В течение этого периода мир открылся. Появились новые направления. За последние десять лет мы стали свидетелями подъема стран с растущими экономиками и туризм следовал той же тенденции. В 2000 г. на долю растущих экономик приходилось 38% международных туристских прибытий: к 2010 г. эта цифра возросла до 47%. Сегодня, из 940 млн. международных туристских прибытий в мире, около половины приходится на растущие экономики.
14. В результате такой структуры возникла потребность в оценке и пересмотре долгосрочного прогноза ЮНВТО, *Туризм: Панорама 2020*.
15. После проводившегося на протяжении трех лет интенсивного исследования, Секретариат по случаю 19-й сессии Генеральной ассамблеи официально представит новый долгосрочный прогноз ЮНВТО по международному туризму, – ***Туризм: Перспектива 2030***.
16. Этот проект призван оказывать помощь членам в формулировании долгосрочных стратегий и политики; обеспечить глобальное справочное пособие в отношении будущих изменений в туризме; обеспечить основу для стратегических рекомендаций и руководящих указаний ЮНВТО в нескольких областях; и укрепить лидерство ЮНВТО в вопросах, касающихся глобальной повестки дня в области туризма.
17. Прогноз "*Туризм: Перспектива 2030*" подготовленный на базе предыдущего опыта работы ЮНВТО с долгосрочным прогнозом *Туризм: Панорама 2020*, включает более полный анализ тенденций, связанных с качеством туристских услуг, а также более подробный количественный компонент, охватывающий прогнозы с разбивкой по регионам, видам транспорта и экономическим категориям.
18. Этот доклад разделен на части, в которых рассматриваются количественные и качественные параметры. Если в последнюю часть включена оценка основных тенденций, влиявших на формирование туризма в последние десятилетия, а также ряд будущих тенденций, то в части, описывающей количественные параметры содержится около 140 индивидуальных потоков, представленных с разбивкой по:
 - (суб)регионам прибытий
 - регионам выезда
 - развитым экономикам в сравнении с растущими экономиками
 - наземному транспорту в сравнении с воздушным транспортом
 - внутрирегиональными в сравнении с межрегиональными прибытиями
19. Основные результаты (дополнительную информацию см. в Приложении I):
 - ЮНВТО прогнозирует, что к 2030 г. число международных туристских прибытий в мире составит 1.7 - 1.9 млрд.
 - Ожидается, что в период 2010-2030 гг. число международных туристских прибытий будет продолжать увеличиваться, но более умеренными темпами: от 3.0% до 3.5% в год в сравнении с 4.2% в год в период 1980-2020 гг.
 - Ожидаемое замедление темпов роста международных туристских прибытий явится следствием:
 - более высоких базовых объемов
 - замедления темпов роста ВВП
 - снижения эластичности путешествий по отношению к ВВП

- прекращения снижения стоимости воздушных перевозок и движением в сторону его повышения
 - По регионам, доля прибытий в Азиатско-Тихоокеанском регионе, на Ближнем Востоке и в Африке будет продолжать расти, а в Европе и Американском регионе сокращаться. В процентном выражении прогнозируется, что самые высокие темпы роста числа международных туристских прибытий будут наблюдаться в Северо-Восточной Азии и Южной Азии, а самые низкие - в Северной Америке и Карибском бассейне.
20. Подробная презентация результатов исследования *Туризм: Перспектива 2030* состоится на 19-й сессии Генеральной ассамблеи (в окончательные результаты могут быть внесены корректировки).
21. В соответствии с рекомендацией, представленной Исполнительным советом на его 90-й сессии, Секретариат будет осуществлять работу по периодическому обновлению основных результатов этого исследования и включит область долгосрочных тенденций и прогнозирования в качестве регулярного и постоянного компонента исследования в программу работы.

С. Интегрирование туризма в глобальную повестку дня – Кампания: «Глобальные лидеры в поддержку туризма»

22. Несмотря на растущее значение и доказанную способность туризма содействовать росту ВВП, создавать рабочие места и обеспечивать экспортные поступления, он все еще не имеет должного политического и экономического признания. В течение рассматриваемого периода Секретариат продолжал обращаться с призывами повысить статус туризма в глобальных и национальных повестках дня. В связи с этим, наряду с усилением коммуникационной и информационно-пропагандистской деятельности, Генеральный секретарь с октября 2009 г. встретился с несколькими главами государств и правительством в целях продолжения привлечения внимания к вопросу о важности туризма для экономического роста и развития.
23. В конце 2009 и на протяжении 2010 г., Генеральный секретарь продвигал принципы ***Дорожной карты, ведущей к восстановлению***, утвержденной 18-й сессией Генеральной ассамблеи, в которой содержится призыв к мировым лидерам включить туризм в стратегии восстановления в качестве инструмента стимулирования экономики и обеспечения занятости, также проводить государственную политику, поддерживающую потенциал туризма по содействию росту экономики и развитию. В этот период Генеральный секретарь имел встречи с 17 главами государств и правительств: Президентом Словении Тюрком (декабрь 2009); Премьер-министром Испании Сапатеро и Его Величеством Королем Испании Хуаном Карлосом I (ноябрь 2009); Президентом Южной Африки Зумой (февраль 2010 г.), Президентом Республики Таджикистан Эмомали Рахмоном (май 2010); Премьер-министром Алжира Ахмедом Уяхья (май 2010); Президентом Доминиканской Республики Леонелем Фернандесом (май 2010); Премьер-министром Камбоджи Самdech Хун Сен (май 2010); Президентом Уругвая Хосе Мухикой (июнь 2010); Вице-президентом Парагвая Франко Гомесом (июнь 2010); Президентом Грузии Саакашвили и Премьер-министром Грузии Гилаури (июнь 2010); Вице-президентом Йемена Абд Аль-Раб Мансуром Хади (июнь 2010); Премьер-министром Таиланда Ветчачива (июль 2010); Председателем Президентства Боснии и Герцеговины Силаджичем (июль 2010); Его Величеством Королем Иордании Абдаллой II (август 2010); Премьер-министром Хорватии Косор (август 2010). В этот период Генеральный секретарь также имел встречи с Временно исполняющим обязанности Президента Туниса Фуэдом Мебаза (апрель 2011) и Премьер-министром Египта Эссамом

Шарафом (май 2011) по случаю нанесения официальных визитов в эти страны в целях поддержки восстановления туризма.

24. В контексте осуществления постоянной цели по позиционированию туризма в качестве приоритетного направления деятельности в глобальной повестке дня, в начале 2011 года была выдвинута новая инициатива – Кампания: **Глобальные лидеры в поддержку туризма** (“Золотая книга”). Эта кампания является совместной инициативой ЮНВТО и Всемирного совета по путешествиям и туризму (ВСПТ), поскольку обе организации решили объединить усилия для достижения общей цели, - продвижения социально-экономического значения туризма. ЮНВТО и ВСПТ представляют Открытое письмо главам государств и правительств во всем мире, добиваясь признания ими важности туризма и путешествий для противодействия сегодняшним глобальным вызовам. До конца августа 2011 г., к кампании присоединились десять высокопоставленных лиц: Президент Мексики Кальдерон (февраль 2011); Президент Южной Африки Зума (май 2011); Президент Казахстана Назарбаев (май 2011); Президент Венгрии Шмитт (май 2011) Президент Буркина-Фасо Компаоре (июнь 2011); Президент Индонезии Юдхойоно (июнь 2011); Президент Кении Кибакви (июнь 2011); Президент Мозамбика Гебуза (июнь 2011); Президент Армении Серж Саргсян (июль 2011); Президент Румынии Бэсеску (июль 2011) и Вице-премьер Китая Ванг Кишан (сентябрь 2011). Многие другие государства-члены проявили большую заинтересованность в присоединении к кампании. В рамках этой инициативы, которая будет продолжаться в 2011 - 2012 гг., намечена публикация в первой половине 2012 г. Книги о лидерах туризма с информацией о туризме в соответствующих странах, цитатами и фотографиями, на которых запечатлено вручение Открытого письма. (Дополнительная информация о Кампании содержится в Приложении II¹).
25. Также в этом контексте, наблюдалось позитивное развитие **выдвинутой членами инициативы Т.20**. Зародившаяся в кулуарах 18-й сессии Генеральной ассамблеи эта инициатива под руководством Южной Африки значительно продвинулась вперед. В течение рассматриваемого периода в рамках Т.20 было проведено две встречи на уровне министров туризма (в феврале 2010 г. в Южной Африке и в октябре 2010 г. в Республике Корея). Они предоставили возможность обменяться информацией о важности туризма для экономик стран Т.20 и наметить общие стратегии оказания поддержки туризму. В выводах обеих встреч была подчеркнута важность этой инициативы для увязывания повесток дня Т.20 и G20 в таких областях как экономический рост, занятость, «зеленая» экономика, торговля, инвестиции и развитие. Выводы второй встречи Т.20 (Коммюнике) были официально направлены Президенту Республики Корея, как председателю G20 в 2010 г. Третья встреча Т.20 будет проведена во Франции в Париже (24-25 октября 2011 г.).
26. Секретариат также работал в системе ООН над **повышением значимости туризма в повестках дня устойчивости и развития**. Была активизирована работа в преддверии проведения Конференции ООН по устойчивому развитию (Rio+20), (Комиссия ООН по устойчивому развитию), которая состоится в 2012 г. и будет посвящена обсуждению экологизации экономики в контексте ликвидации нищеты и устойчивого развития. В этой связи были предприняты две особо важные инициативы: а) публикация в 2011 г. главы **Туризм и "зеленая" экономика**, в которой заявляется о том, что туризм является одним из десяти секторов, которые должны быть включены в инициативу по экологизации экономики; и б) создание в 2010 г. **Руководящего Комитета по туризму для помощи и поддержки наименее развитых стран (SCTD)**. Последний, под руководством ЮНВТО, как специализированного учреждения ООН по туризму, объединяет восемь других учреждений и программ ООН (МОТ, ЮНКТАД, ЮНЕП, ПРООН, ЮНИДО, ЮНЕСКО, Всемирную торговую организацию (ВТО) и Международный торговый центр (МТЦ)) в целях оказания более

¹ См. также <http://leadersfortourism.unwto.org/en>

координированной, эффективной и действенной технической помощи и поддержки развивающимся странам в области туризма. Одним из первых мероприятий SCTD явилась организация Специального мероприятия по туризму во время проведения Четвертой Конференции ООН по наименее развитым странам (LDC-IV) в мае 2011 г., на котором пропагандировалась важность туризма как инструмента по сокращению масштабов бедности.

D. Выполнение Программы работы на период 2010-2011 гг. и Проект программы работы на период 2012/2013 гг.

D.1 Выполнение Программы работы на период 2010-2011 гг.

27. Реализация Программы работы (ПР) на период 2010-2011 гг. проводилась в контексте осуществления двух стратегических целей: **(а) конкурентоспособность** и **(б) устойчивость**.

28. Подробная информация представлена в документе A/19/9. Следует упомянуть некоторые из проводившихся видов деятельности:

а. **События:** К числу основных проведенных событий относятся:

- Первый и второй Форумы по привлечению инвестиций для развития туризма в Африке (январь 2010 и 2011 гг.);
- UNWTO/EXCELTUR Международный форум лидеров туризма, Мадрид, Испания (январь 2010);
- Организованный ЮНВТО/Южной Африкой Международный саммит по туризму, спорту и мега-событиям, Йоханнесбург, Южная Африка (февраль 2010);
- Диалог высокого уровня по туризму, биоразнообразию и развитию в контексте Всемирного дня туризма, Гуанчжоу, Китайская Народная Республика (сентябрь 2010);
- Пятое Международное заседание по Шелковому пути, Узбекистан (октябрь 2010);
- Седьмой Международный форум по туризму ЮНВТО для парламентариев и представителей местных органов власти в Пуэрто Вайарта, Мексика (ноябрь 2010);
- Министерская встреча, организованная ЮНВТО на международной туристической ярмарке WTM 2010 в Лондоне, Великобритания (ноябрь 2009 и 2010 гг.);
- Организованное совместно ЮНВТО и правительством Мексики Параллельное мероприятие: «Меры, принимаемые туризмом в связи с изменением климата, что дальше?» в контексте 16 Конференции сторон (COP 16) Рамочной конвенции ООН об изменении климата в Канкуне, Мексика (декабрь 2010);
- Первый Глобальный форум по туризму Андорра 2011 в Андорра-ла-Велла, Андорра (март 2011);
- Министерский саммит по Шелковому пути на международной выставке ITB в Берлине, Германия (март 2011);
- Специальное мероприятие по туризму «Продвижение туризма в целях устойчивого развития и сокращения масштабов бедности в рамках четвертой Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам (LDC-IV)» в Стамбуле, Турция (май 2011);
- Конференция доноров по Региональному проекту развития устойчивого туризма в сети трансграничных парков и охраняемых территорий в Западной Африке, Дакар, Сенегал (май 2011);
- Форум ЮНВТО по туризму и науке: объединение теории и практики в Альгарве, Португалия (июнь 2011);

Состоялись многие другие технические и региональные семинары и практикумы, подробная информация о которых приведена в документе A/19/9.

- b. **Публикации:** В течение этого периода Секретариат проводил исследовательскую деятельность по всем областям плана работы на период 2010-2011 гг. Среди опубликованных докладов следует упомянуть следующие:

В области конкурентоспособности:

- повышение в 2010 и 2011 гг. частотности выпуска **Барометра международного туризма ЮНВТО**, позволяющего членам осуществлять более эффективный мониторинг краткосрочных тенденций туризма;
- **Ежегодник статистики туризма и Компендиум статистики туризма** (2010 и 2011), в последнем из них, который выходит в обновленном формате, с 2011 г. представляются новые наборы данных и показатели по въездному, выездному и внутреннему туризму, отраслям индустрии туризма, занятости, а также макроэкономические показатели, касающиеся международного туризма;
- **Доклад об осуществлении Дорожной карты, ведущей к восстановлению** (2010);
- **Доклад МОТ-ЮНВТО по Экономическому кризису, снижению темпов роста международного туризма и его воздействию на положение бедных людей: Анализ влияния глобального экономического кризиса на занятость бедных и уязвимых групп в секторе туризма** в рамках инициативы ООН «Глобальный Пульс», (июнь 2011);
- Доклады о **выездных рынках Китая и Испании, ориентированных на Африку** (2010 и 2011) и **выездном рынке Испании, ориентированном на Американский регион** (2010);
- Исследование по **Бюджетам национальных туристских организаций за 2008-2009 гг.**, - сопоставительное справочное руководство по маркетингу въездного туризма, подготовленное в сотрудничестве с ЕТК (2010);
- Доклад по **Туризму и демографическим изменениям**, подготовленный в сотрудничестве с ЕТК (2010);
- **Руководство по разработке туристского продукта**, подготовленное в сотрудничестве с ЕТК (2011); и
- Доклад по **Политике и практике глобального туризма**, - справочник по основным вопросам сегодняшнего международного туризма, опубликованный Программой Присоединившихся членов ЮНВТО.

В области устойчивости:

- Доклад **«Зеленая экономика и туризм»**, подготовленный в рамках Инициативы по переходу к «зеленой» экономики, в сотрудничестве с ЮНЕП (2011);
- Первый **Глобальный доклад о женщинах в туризме ЮНВТО/ООН-Женщины** (2011);
- Доклад по **Туризму и миграции** (2010);
- Доклад **«Туризм и биоразнообразие - достижение общих целей по сохранению биоразнообразия» (2010) и Практическое руководство по развитию биоразнообразия на основе туристских продуктов** (2011);
- Серия из 10 публикаций по **Повышению энергоэффективности и использованию возобновляемых источников энергии в гостиничном секторе Европейского Союза**, в рамках проекта Энергосберегающие решения для гостиниц (ЭРГ) (2011); и

- Доклад о **Совместных процессах в поддержку устойчивого и конкурентоспособного туризма и Руководство по туризму и сокращению масштабов бедности**, подготовленный в сотрудничестве с SNV (2010).
- c. **Техническое сотрудничество и содействие развитию:** В течение рассматриваемого периода в рамках инициативы ST-EP было осуществлено или осуществляется в общей сложности 52 проекта, которые призваны оказать помощь 30 странам во всех пяти регионах. Кроме того, было выполнено несколько технических миссий и осуществлен ряд важных проектов, а именно:
- 14 проектов по техническому сотрудничеству в нескольких областях в более чем 24 государствах-членах;
 - одиннадцать проектов, финансируемых Испанским фондом достижения ЦРТ (MDG-F) в Эквадоре, Египте, Гондурасе, Никарагуа, Панаме, Перу, Сенегале, Сербии и Турции;
 - проект по повышению энергоэффективности гостиничного сектора в Европе (Энергосберегающие решения для гостиниц);
 - завершение при координации Консультативной группы по туризму и биоразнообразию ЮНВТО (Бонн, Германия) Программы по повышению эффективности использования энергии в Хо Хао, Таиланд (2008-2010 гг.) и введение в действие нового Проекта по повышению эффективности использования энергии в Индонезии (2010-2013 гг.), финансируемого в соответствии с Германской международной климатической инициативой.
- d. **Обучение и наращивание потенциала:** Учитывая, что обучению и наращиванию потенциала в программе работы на 2010-2011 гг. уделяется приоритетное внимание, что их зачастую осуществляет Фонд Themis ЮНВТО, на который была возложена главная ответственность за эту область деятельности в Секретариате, в различных регионах были проведены несколько учебных курсов и ряд видов деятельности по наращиванию потенциала, охватывающих ключевые области, такие как:
- Статистика и вспомогательный счет туризма (ВСТ)
 - маркетинг и продвижение,
 - СМИ и коммуникации,
 - управление рисками и урегулирование кризисных ситуаций, и
 - устойчивое развитие.
- e. **Управление рисками и урегулирование кризисных ситуаций:** Принимая во внимание, какое влияние оказывает в последние годы на сектор туризма фактор нестабильности, Секретариат активизировал во время отчетного периода свою деятельность в сфере управления рисками и урегулирования кризисных ситуаций с целью оказания поддержки государствам-членам в подготовке и более эффективном реагировании на различные потенциальные кризисные ситуации. В этой связи были проведены мероприятия по наращиванию потенциала и семинары в таких областях как коммуникация, рекомендации по поездкам, разработка продукта и интегрирование туризма в национальные структуры реагирования в случае возникновения чрезвычайных ситуаций и порядок действий в чрезвычайных ситуациях. Во время отчетного периода специальная поддержка была оказана Японии, Египту и Тунису.

D.2 Специальные инициативы и проекты

29. Во время отчетного периода были разработаны или продолжали осуществляться семь специальных инициатив и проектов.
30. Подробная информация об этих проектах и инициативах включена в документ A/19/9, а некоторые из них станут предметом специальных презентаций во время настоящей 19-й сессии Генеральной Ассамблеи.
- a. **Юридический документ по защите туристов/потребителей:** Принимая во внимание очевидную потребность в глобальных руководящих принципах по этому вопросу, и руководствуясь решением 89-й сессии Исполнительного совета, Секретариат добился прогресса в подготовке исследования по осуществимости разработки возможного набора руководящих принципов/международного юридического документа по защите туристов/потребителей. Подготовительная встреча была организована на Международной туристической выставке ITB, Берлин, (март 2011), а первое заседание рабочей группы по защите туристов/потребителей было проведено в апреле 2011. На этом заседании присутствовало много участников и высокопоставленных представителей государственных, международных организаций (ИАТА, ИКАО, ЕС и ЕСТА) и представителей частного сектора, особенно гостиничной индустрии и туроператоров/турагентств. Был достигнут консенсус в отношении того, что необходимо работать над созданием документа, в котором будут содержаться как руководящие принципы, так и обязательные нормы. На своей 90-й сессии Исполнительный совет согласился с предложенным подходом и обратился к Генеральному секретарю с просьбой подготовить руководящие принципы и рекомендуемые методы защиты туристов/потребителей на основе принципов Глобального этического кодекса туризма. Второе заседание Рабочей группы будет проведено в сентябре 2011 г., чтобы продолжить работу в соответствии с решением Исполнительного совета.
- b. **Использование геореференций, даты и времени в предупреждениях по поездкам и информации о событиях:** В своей резолюции A/RES/578 (XVIII), касающейся *Декларации по упрощению туристских путешествий*, 18-ая сессия Генеральной ассамблеи поручила Генеральному секретарю "продвигать принципы, изложенные в Декларации, в том числе, применение современных информационно-коммуникационных технологий, в связи с рекомендациями по поездкам и для упрощения визовых формальностей". В этой связи Секретариат проводил работу по подготовке свода "Рекомендаций по использованию геореференций, даты и времени в предупреждениях по поездкам и информации о событиях" с целью повышения релевантности, эффективности, прозрачности предупреждений по поездкам и ограничения ненужных последствий связанной с отрицательными событиями информации, используя возрастающую роль Интернета и другие формы электронных коммуникаций для распространения информации. По итогам технической консультации, организованной в штаб-квартире Секретариата в марте 2011 г., на 90-ю сессию Исполнительного совета были представлены "Рекомендации по использованию геореференций, даты и времени в предупреждениях по поездкам и информации о событиях". Члены Совета приветствовали эти рекомендации, и они представляются в настоящее время на 19-ю сессию Генеральной ассамблеи.
- c. **Platma** (www.platma.org), профессиональная онлайн-сеть для Присоединившихся членов ЮНВТО разрабатывалась в течение прошлого года и была официально введена в действие на испанской туристической ярмарке (FITUR) в Мадриде, январь 2011 г. Сеть, открытая сегодня для использования всеми Присоединившимися членами и заинтересованными организациями, была создана для оказания помощи Присоединившимся членам в обмене знаниями, опытом и лучшими примерами практической деятельности. В 2011 г. будет

продолжена технологическая разработка платформы, а команда менеджеров сообщества будет оказывать содействие Присоединившимся членам в максимально эффективном использовании сети.

- d. И наконец, введенная в действие с сентября 2010 г. **Сеть распространения знаний ЮНВТО**, созданная из числа Присоединившихся членов и представляющая собой сообщество связанных с туризмом знаний в сфере научных, технологических и процедурных вопросов, которая призвана оказывать поддержку ЮНВТО и ее государствам-членам в содействии инновациям, программам и проектам в области управления знаниями, и которая в настоящее время занимается пополнением рядов своих членов и разработкой плана деятельности. Сегодня сеть насчитывает 122 организации со всего мира, которые вносят активный вклад в создание, распространение и применение знаний по всем вопросам, касающимся анализа, политики, управления и оперативной деятельности в туризме.
- e. **Энергосберегающие решения для гостиниц (ЭРГ)** - инициированный ЮНВТО проект, поддержанный программой «Разумная энергия для Европы», направленный на повышение энергоэффективности (ЭЭ) европейских малых и средних гостиниц на 20% и увеличение использования ими возобновляемых источников энергии – на 10%. В качестве главного результата работы проекта был разработан онлайн-набор инструментов, позволяющий владельцам гостиниц получить отчет о нынешнем объеме использования ими энергии, и рекомендации в отношении применения соответствующих источников возобновляемой энергии, энергоэффективных технологий и мер. Этот проект осуществлялся в партнерстве с Программой по окружающей среде Организации Объединенных Наций (ЮНЕП), Международной Ассоциацией гостиниц и ресторанов (IH&RA), Европейским советом по возобновляемой энергии (EREC), а также Агентством по защите окружающей среды и энергосбережению Франции (ADEME).
- f. В ответ на просьбы государств-членов, на 18-й сессии Генеральной ассамблеи было начато осуществление новой фазы Программы **Шелкового пути** в 2010 г. Она направлена на осуществление практических совместных инициатив по разработке усиленного бренда Шелкового пути, который будет стимулировать спрос, инвестиции и устойчивое развитие туризма в регионах Шелкового пути, концентрируясь на трех ключевых областях: а) маркетинг и продвижение; б) наращивание потенциала и управление направлением, и с) облегчение путешествий.
- g. С учетом рекомендаций исследования по осуществимости, проведенного в 2010 г. Секретариат создает **Систему сбора правовой и институциональной информации по туризму (LIIGST)**, которая предложит членам со второй половины 2011 г. два новых информационных продукта – База данных по юридическим и институциональным рамкам туризма (LIFT) и ежеквартальный Информационный бюллетень по туристскому законодательству в режиме онлайн, в дополнение к трем существующим объединенным информационным системам, - База данных по туристскому законодательству (LEXTOUR), База данных по международным инструментам, направленным на облегчение туристских путешествий, и Интерактивный диалоговый форум UNWTO/IFTTA.

D.3 Проект Программы работы на 2012 – 2013 гг.

31. Проект программы работы и бюджета на период 2012 – 2013 гг. представляется на утверждение Генеральной ассамблеи. Он был подготовлен в свете результатов Обзора по приоритетам членов на 2012 – 2013 гг. на основе:
 - а) принципа последовательности и связи с проводившейся в 2010-2011 гг. работой по достижению целей повышения конкурентоспособности и устойчивости;

- b) накопленного во время предыдущего двухлетнего периода опыта;
 - c) общей повестки дня развития ООН и ее взаимосвязи с туризмом.
32. Если говорить более конкретно, то проект программы работы на 2012/2013 гг. был разработан с учетом необходимости:
- a) вновь подтвердить одну из главных целей Организации – **содействие развитию через посредство туризма**;
 - b) создания **партнерств** с региональными и международными структурами и организациями в соответствии с целями Организации;
 - c) расширения **Каталога технических продуктов** и обеспечения согласованности всех технических услуг, предлагаемых членам;
 - d) укрепления компонента **обучения и наращивания потенциала**, особенно с помощью инструментов е-обучения;
 - e) усиления **коммуникации** с членами по стратегическим вопросам, а также по работе, проводимой Секретариатом;
 - f) **интегрирования туризма в глобальную повестку дня**; и
 - g) приведения в соответствие деятельности Организации со стратегическими рамками, очерченными в **Белой книге**.
33. Как и проект ПР на 2010/2011 гг., проект ПР на 2012/2013 гг. структурирован вокруг двух **стратегических целей**: **a) Конкурентоспособность**, нацеленной на постоянное совершенствование предложения, качества и профессионализма, подготовки кадров, маркетинга и рекламы в туристской деятельности членов, оказание им поддержки в подготовке и противодействии кризисам, предоставление им обновленной информации и данных по тенденциям туризма, маркетинговому прогнозированию и экономическому вкладу туризма; и **b) Устойчивость**, направленной на увеличение вклада туризма во все аспекты устойчивости, а именно: сокращение масштабов бедности, охрана окружающей среды, изменение климата и сохранение биоразнообразия, а также полное интегрирование туризма в местные экономики для обеспечения справедливого распределения благ. Обе эти цели, естественно, не являются независимыми друг от друга, и поэтому, разграничение между ними проводится только для целей программы. Все программы будут использовать всеобъемлющий подход, сочетая элементы устойчивости и конкурентоспособности в проведении своей работы путем установления необходимых связей.
34. Кроме того, через Обзор по приоритетам членов на 2012-2013 гг., члены в целом поддержали предложения Секретариата, а именно те, которые касаются включения **новых областей работы**, таких как внутренний туризм, занятость и защита потребителей. Эти области будут постепенно и взвешенно интегрироваться в работу Организации.
35. Секретариат также учел рекомендацию членов снова, как и в предыдущем двухлетии, принять бюджет на двухлетний период 2012 -2013 гг. с **нулевым номинальным ростом**. Соответственно, общий бюджет на период 2012-2013 гг. будет точно таким же, как и бюджет на период 2010-2011 гг., и почти что равным бюджету на 2008-2009 гг.: 25,200,000 евро.
36. Кроме того, проект программы работы на 2012 - 2013 гг. был разработан с учетом приоритетности укрепления подотчетности менеджмента Организации и повышения ее оперативной и административной эффективности. В этом отношении, Секретариат стремится совершенствовать методы управления, основанные на достижениях результатов, и методы составления бюджета, ориентированные на достижение конкретных результатов (RBM и RBB) и продолжать политику экономии средств.

37. Подробная информация представлена в документе A/19/12 и приложениях.

E. Административные и уставные вопросы

E1. Людские ресурсы

38. В контексте реструктуризации Секретариата, как об этом был проинформирован Исполнительный совет на своей 87-ой сессии в Астане (октябрь 2010 г.), было завершено распределение постов, соответствующих уровням и полномочиям.

39. После предварительного обзора, проведенного внутренней рабочей группой в 2010 г., в 2011 г., был нанят консультант для пересмотра предлагаемого уровня постов с учетом новой структуры и существующих рекомендаций КМГС по стандартной классификации постов. Цель этого процесса, который мы можем назвать прорывом, состояла в том, чтобы оптимизировать штат Организации и предоставить сотрудникам возможности для карьерного роста. Объективные критерии определения соответствия должности, прозрачные процедуры и четко определенные полномочия, в том виде как они разработаны консультантом, позволят организованно и справедливо решать вопросы, касающиеся компетенции и ожиданий, в соответствии с потребностями миссии и программы работы Организации.

40. Секретариат, представляя 19-й сессии Генеральной ассамблеи (как он представил 89-й сессии Исполнительного совета) подробный доклад о положении дел с людскими ресурсами в Организации, включая информацию о:

- a) постах, закрепленных за программами после пересмотра ассигнований, и возникающих в связи с этим линиях подотчетности;
- b) опубликованных вакансиях и произведенных назначениях, включая ожидаемый выход на пенсию персонала профессиональной категории и выше во время текущего двухлетнего периода;
- c) персонале с разбивкой по национальности и полу;
- d) сроке полномочий избираемого персонала; и
- e) взаимоотношениях между персоналом и руководством/менеджментом.

Эта информация будет представляться на регулярной основе и Исполнительному совету, и Генеральной ассамблее.

E2. Вопросы безопасности

41. В марте 2010 г. для координирования вопросов безопасности и содействия обеспечению безопасности сотрудников и членов Организации, как в здании штаб-квартиры, так и во время проведения деятельности за ее пределами, был назначен специальный сотрудник.

42. Испания имеет первый уровень безопасности, - минимальный по шкале Департамента охраны и безопасности ООН (UNDSS). Секретариат поддерживает регулярные контакты с учреждениями принимающей страны в целях координирования и урегулирования возникающих у ЮНВТО или других находящихся в Испании организаций ООН вопросов, а именно тех, которые связаны с процедурами допуска в здание Секретариата, движением и парковкой транспортных средств внутри и вокруг здания, обеспечением безопасности во время проведения встреч и официальных посещений штаб-квартиры ЮНВТО.

43. Уровень обеспечения безопасности во время выполнения миссий и встреч за границей существенно возрос, включая обязательное требование о получении разрешения в UNDSS.

Секретариат поддерживает регулярные контакты с властями принимающей страны, штаб-квартирой UNDSS в Нью-Йорке и с местными офисами UNDSS, где проводятся мероприятия ЮНВТО.

E3. Юридические вопросы и вопросы, связанные с закупками

44. В марте 2010 г. был назначен сотрудник по юридическим вопросам и закупкам. С тех пор начал проводиться переговорный процесс со Всемирной организацией интеллектуальной собственности (ВОИС) по обеспечению защиты символики ЮНВТО в соответствии с Парижской Конвенцией и разработка Руководящих принципов по использованию символов ЮНВТО.
45. Была проанализирована типология соглашений в ЮНВТО и разработана политика заключения соглашений, включая разработку согласованных типовых соглашений. Сотрудник по юридическим вопросам регулярно проверял соглашения, контракты и другие документы, влекущие правовые последствия, в целях оценки их соответствия правилам, инструкциям и политике ЮНВТО, снижения рисков для Организации, а также предоставлял специальные юридические консультации по различным вопросам.
46. В области закупок Секретариат в настоящее время разрабатывает руководящие принципы по закупкам для ЮНВТО в соответствии с лучшими примерами практической деятельности ООН и согласованными типовыми документами для внутреннего пользования. Приглашения для участия в тендере на предоставление общих услуг уже проводятся в соответствии с политикой и практикой ООН.

E4. Финансовое положение

47. В течение 2010 и 2011 г. Секретариат принимал меры, направленные на рационализацию и консолидацию расходов и одновременно на повышение уровня выполнения Программы работы. Результатом принятия этих мер явилось повышение уровня выполнения Программы работы в условиях бюджета с «нулевым ростом» Организации.
48. Финансовое положение Организации в 2011 г. в целом здоровое. Согласно итогам выполнения бюджета в текущем финансовом году по состоянию на 30 июня 2011 года, ожидается, что **бюджетные доходы в 2011 г.**, включая погашенные до настоящего времени задолженности по взносам, составят 10.3 миллиона евро, а **расходы** – около 10.9 млн. евро, что, таким образом, соответствует расходам за предыдущие годы (10.5 млн. евро и 10.0 млн. евро в 2009 и в 2010 гг.).
49. Секретариат будет внимательно отслеживать положение с фактическими поступлениями и расходами и сметные оценки на конец года, если годовая смета потребует изменений.
50. Подробная информация представлена в документе A/19/10.

F. Белая книга – Процесс реформирования в целях повышения значимости ЮНВТО

51. Окончательный вариант проекта Белой книги, представленный на 19-ю сессию Генеральной ассамблеи, - это выполнение Генеральным секретарем обещания, данного на 18-й сессии Генеральной ассамблеи два года тому назад, и выполнение просьбы руководящих органов Организации начать процесс реформирования в целях повышения значимости ЮНВТО для членов и эффективности Организации в противодействии нынешним и будущим вызовам для развития туризма и глобального развития.

52. Чтобы быть признанной в качестве лидера международным сообществом и сектором туризма, ЮНВТО должна стать более релевантной. Это означает, что она должна быть способной предвидеть и решать основные проблемы и вызовы, с которыми сектор туризма может столкнуться в ближайшем десятилетии и далее.
53. Белая книга направлена на то, чтобы снять обеспокоенности членов и осуществить требуемые по убеждению Генерального секретаря для ЮНВТО определенные фундаментальные преобразования в ее работе, включая тематические области деятельности, структуре, управлении, а также взаимодействию с государствами-членами, внешними организациями и неправительственными заинтересованными сторонами в туристском секторе, чтобы Организация могла справляться со значительными количественными и качественными изменениями, произошедшими в секторе, и новыми вызовами, которые встанут перед ней в будущем десятилетии.
54. Она также предлагает меры в связи с необходимостью повышения среди государств-членов чувства сопричастности к Организации путем обеспечения их более значимого участия в определении приоритетных областей и выполнения более активной роли в деятельности всех ее органов и технических комитетов.
55. Белая книга – это «рамочный диалоговый документ», требующий, чтобы члены внимательно подумали над содержащимися в нем соображениями и, когда это нужно, принимали необходимые решения через свои руководящие органы, то ли это Генеральная ассамблея, то ли Исполнительный совет.
56. Утверждение и одобрение Белой книги членами позволило бы Генеральному секретарю своевременно осуществить преобразования в Организации в течение срока его полномочий (2010 – 2013) для повышения ее эффективности и усиления лидерства и, особенно, улучшения качества оказываемых государствам-членам услуг.
57. Некоторые из этих изменений, в частности те, которые касаются структуры Секретариата, уже начали осуществляться, как об этом было сообщено Исполнительному совету. Завершен переход к структуре, основывающейся на работе программ, и оценка их эффективности будет проводиться раз в два года. Уже осуществлены многие структурные изменения в системе управления.
58. Аспекты реструктуризации, а также стратегические вопросы подробно рассматриваются в окончательном варианте проекта Белой книги, представляемой для подробного обсуждения на 19-й сессии Генеральной ассамблеи под пунктом 11 повестки дня.
59. Положительным аспектом представляемого сегодня на рассмотрение Генеральной ассамблеи документа для его утверждения путем консенсуса, является то, что в нем учтены замечания, высказанные на 89-й и 90-й сессиях Исполнительного совета, а также замечания, полученные от различных государств-членов.

UNWTO Tourism Towards 2030: A Brief Overview

1. Background and objectives

The *UNWTO Tourism Towards 2030* research project is a continuation of UNWTO's work in the area of long-term forecasting initiated in the 1990s and aims at:

- Assisting UNWTO members in formulating policies and long-term strategic plans;
- Providing a global reference on tourism's future development;
- Reinforcing UNWTO's role in agenda-setting for tourism-related subjects;
- Constituting a reference for UNWTO strategic documents, programme of work and activities.

The latest UNWTO project in this area was UNWTO Tourism 2020 Vision, elaborated in the late 1990s and published in 2001, with 1995 as the base year. This study has since become a worldwide reference in terms of international tourism forecasts for UNWTO members (member states, associate and affiliate members), the international tourism community (including local governments, private sector, academia, consultant firms and others), media and the public at large.

The objective of UNWTO Tourism Towards 2030 is to update projections through 2030, and to enrich forecasts with an overview of the social, political, economic, environmental and technological factors which shaped tourism in the past and are expected to lead development and growth in the future.

2. Model used

For the quantitative forecast, a model has been constructed using as independent variables growth of Gross Domestic Product (GDP) (as a proxy for traveller affluence and business travel potential) and cost of travel, and international tourist arrivals as the dependent variable. With these variables the model is focussing on structural underlying trends of potential demand. For that reason, demand projections are only made at an aggregate level and not for individual destination countries. Projecting the latter is a more complex exercise as the extent to which a destination succeeds to tap into this potential depends to a fair degree on the effort put into developing tourism and attracting visitors by that destination.

As basis for the projection a matrix of data series has been used with regard to international tourist arrivals for 1980-2010 with the following 3 dimensions:

- 17 subregions of destination (5 of which can be broken down by advanced/emerging economies), making a total of 22;
- 5 regions of origin;
- 2 means of transport: air and surface.

In theory there are $22 \times 5 \times 2 = 220$ flows with data for 31 years. As some flows are negligible (i.e., surface travel between most regions), this results in forecasting some 140 separate flows, which can be presented in various ways: by (sub)region of destination; by departure region; advanced vs. emerging economies; surface vs. air transport; within region vs. between regions, etc. and crossings of these.

In addition to the matrix described above, there is also a separate table of international tourist arrivals by subregion of destination and purpose of visit that is used to explore the evolution of the latter.

3. Main results

- Global growth in international tourist arrivals is forecast to continue, but at a more moderate pace, from an average of 4% a year (1995–2010) to a range of 3.0% to 3.5% (2010–2030), and gradually slowing down in time. This is a result of four factors:
 - The base volumes are higher;
 - Lower GDP growth, because economies are becoming more mature;
 - A lower elasticity of travel to GDP;
 - A move from falling transport costs to increasing ones.
- In absolute terms, however, this still represents an increase by about 45 million international arrivals a year on average, compared to an average increase by 27 million a year in the period 1995-2010.
- Asia and the Pacific and Africa will experience the fastest growth and will continue to increase their share of total arrivals, while Europe and the Americas will see a further decline, mostly because of slower growth of North America.
- By subregion, the fastest growth in arrivals in percentage terms will be for South Asia, while the slowest will be for North America.
- Air transport will continue to grow its share of total trips, but at a slower rate than in recent years.
- The split of arrivals by purpose of visit is not expected to vary substantially over time.

A sensitivity analysis has been conducted looking at the impact on the forecasts while taking into account three alternative scenarios, varying assumptions with regard to GDP growth and the evolution of travel cost. The results show that GDP growth is a much more influential variable than travel cost.

4. Looking beyond 2011, the way forward

- Over the past half century tourism has developed into a key driver of socio-economic progress through the creation of employment and businesses, infrastructure development and export revenues earned, both for advanced and emerging economies. The *UNWTO Tourism Towards 2030* project shows that there is still a substantial demand potential for further expansion in coming decades. Both established and new destinations can benefit from this opportunity, provided they take the necessary actions to shape the adequate conditions with regard to business environment, infrastructure, investment, facilitation and human resources.
- Along with this opportunity, challenges also arise in maximizing social and economic benefits and minimizing negative impacts. In other words, all tourism development needs to be guided by the principles of sustainable development. Expressed simply, sustainable tourism can be defined as: 'Tourism that takes full account of its current and future economic, social and environmental impacts, addressing the needs of visitors, the sector, the environment and host communities.' Sustainability principles refer to the environmental, economic and socio-cultural aspects of tourism development, and a suitable balance must be established between these three dimensions to guarantee long-term sustainability. Thus, sustainable tourism should:

1. Make optimal use of environmental resources that constitute a key element in tourism development, maintaining essential ecological processes and helping to conserve natural resources and biodiversity.
 2. Respect the socio-cultural authenticity of host communities, conserve their built and living cultural heritage and traditional values, and contribute to inter-cultural understanding and tolerance.
 3. Ensure viable, long-term economic operations, providing socio-economic benefits to all stakeholders that are fairly distributed, including stable employment and income-earning opportunities and social services to host communities, and contributing to poverty alleviation. (Conceptual Definition, in: *Making Tourism More Sustainable: A Guide for Policy Makers*; UNWTO-UNEP 2004)
- *UNWTO Tourism Towards 2030 - Regional Reports* will be prepared in the course of the coming half year to be presented at the 2012 regional commission meetings: (Africa and the Middle East, the Americas, Asia and the Pacific, and Europe): a series of 4 studies about tourism development through 2030 at regional level, with synthetic information about trends and forecasts at global level, detailed illustration of regional projections and key trends, and the analysis of opportunities and challenges for each region.
 - The experience gained with this project calls for more explicit incorporation and integration of long-term trends and forecasting as a regular and ongoing line of research in the programme of work with regard to Tourism Trends and Marketing Strategies. Doing so would enable the Secretariat to conduct periodic updates on the main findings of the study and also extend over time the scope of study by exploring subjects such as domestic tourism, employment and specific products or segments.



Tourism Towards 2030 Progress report

World Tourism Organization (UNWTO)
Executive Council 90th Session
Mombasa, Kenya
19-21 June 2011

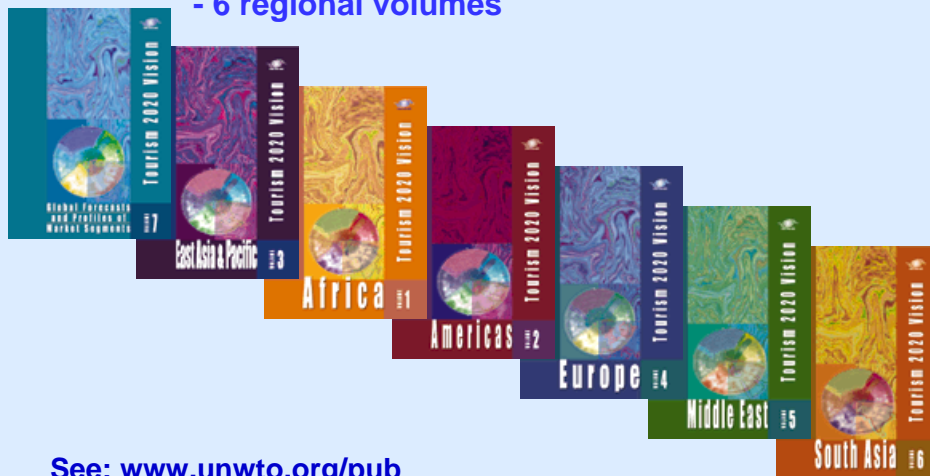
**** Note: work in progress, all data still to be fine-tuned and subject to revision ****



UNWTO *Tourism 2020 Vision*

Series of 7 Reports:

- Global Forecast
- 6 regional volumes

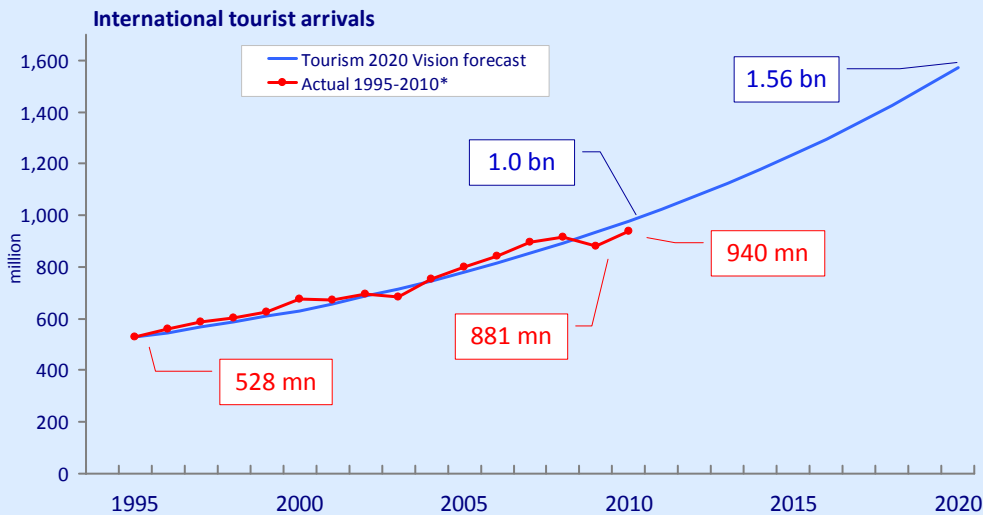


See: www.unwto.org/pub

**** Note: work in progress, all data still to be fine-tuned and subject to revision ****



Actual Trend vs. Tourism 2020 Vision Forecast World



Source: World Tourism Organization (UNWTO)

*** Note: work in progress, all data still to be fine-tuned and subject to revision ***



Tourism Towards 2030

- A major, broad project in continuation with UNWTO work on long-term forecasting (update and extend 2020 Vision)
- Objectives:
 - assist members in formulating long-term strategy
 - provide a global reference on tourism future development
 - constitute the basis for UNWTO (strategic) documents
 - strengthen UNWTO's role as global tourism agenda setter

*** Note: work in progress, all data still to be fine-tuned and subject to revision ***



Quantitative forecast

Basis

- data series on international tourist arrivals as reported by destination countries used as key indicator
 - only indicator with consistent long series for all (sub)regions (which is not the case for other series such as domestic arrivals, overnights, etc.)
 - series can be broken down by origin, means of transport and purpose of visit
 - economic data, like receipts, generally cannot be broken down and are difficult to project because of exchange rates and inflation

*** Note: work in progress, all data still to be fine-tuned and subject to revision ***



Quantitative forecast

Basis

- matrix with data series for 1980-2010 with 3 dimensions
 - 17 subregions of destination (5 of which can be broken down by advanced/emerging economies) => total 22
 - 5 regions of origin
 - 2 means of transport: air and surface
- therefore we end up forecasting some 140 individual flows and can present the results in a range of different ways:
 - by arrival (sub)region
 - by departure region
 - advanced vs. emerging economies
 - by surface vs. air transport
 - within regions vs. between regions
 - crossings of these

*** Note: work in progress, all data still to be fine-tuned and subject to revision ***



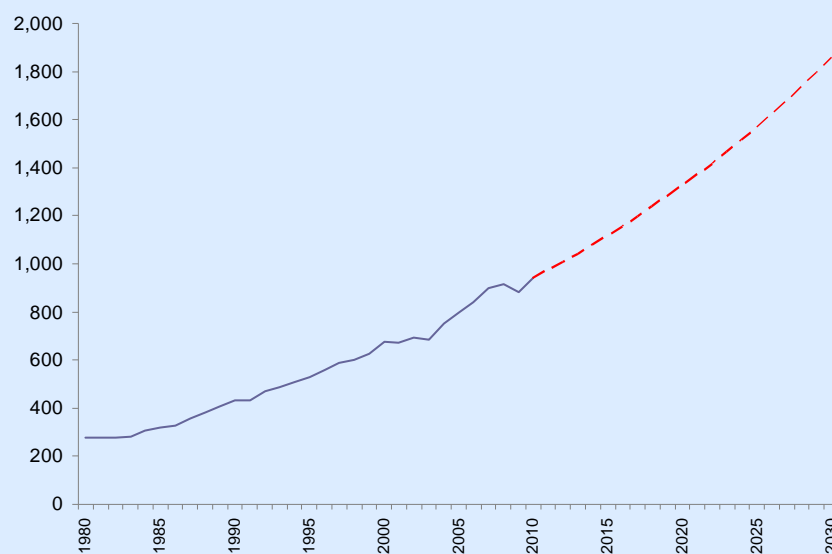
Global arrivals

- Our models suggest that growth over the period 2010/2030 will average 3.0% to 3.5%pa from 4.2%pa in 1980 / 2010
- This suggests that arrivals will grow from 0.94bn in 2010 to 1.3-1.5bn by 2020 and then to 1.7-1.9bn by 2030
- The slowdown in rates of growth are due to :
 - Slightly slower GDP growth
 - A decline on the sensitivity of arrivals to GDP growth
 - A cessation in the declines in the cost of transport seen over the last 20 years, moving to increasing costs
- It is important to consider these forecasts in absolute terms, rather than just in terms of %pa increases!

*** Note: work in progress, all data still to be fine-tuned and subject to revision ***



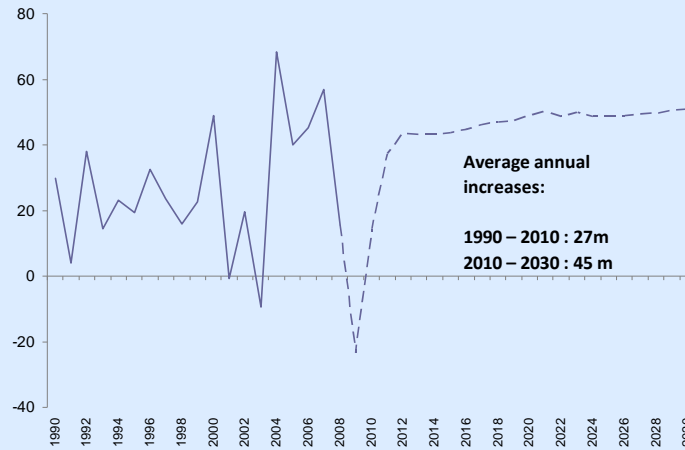
Overall tourist arrivals (m)



*** Note: work in progress, all data still to be fine-tuned and subject to revision ***



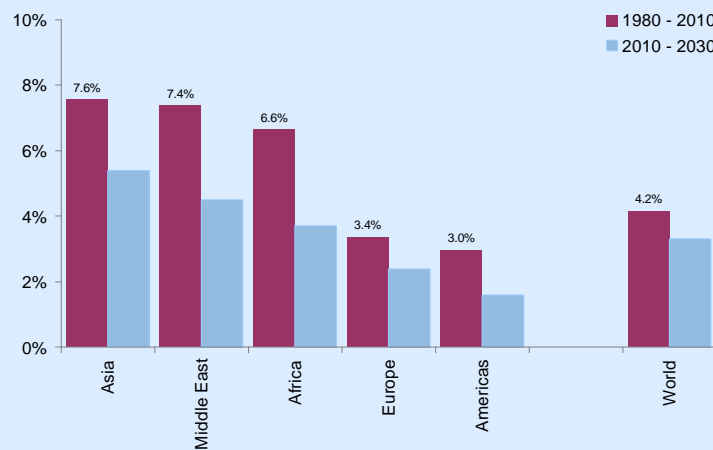
Overall arrivals, increases per year (m)



*** Note: work in progress, all data still to be fine-tuned and subject to revision ***



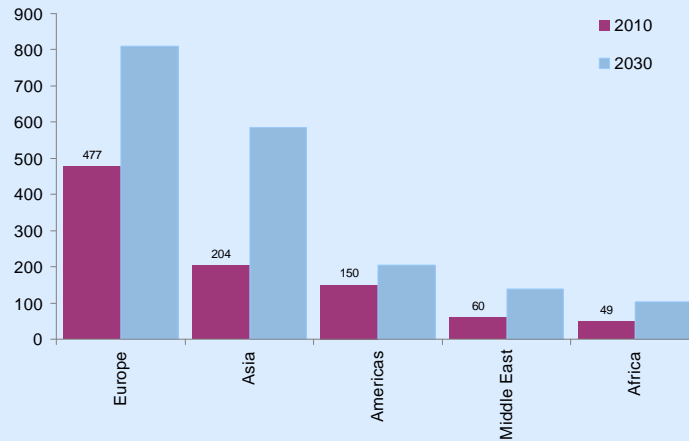
Arrivals growth by region: 1980 – 2030 (%pa)



*** Note: work in progress, all data still to be fine-tuned and subject to revision ***



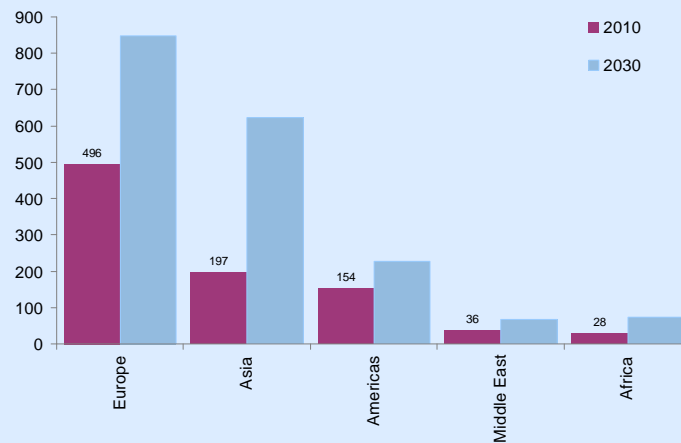
Arrivals by region in absolute terms (m)



*** Note: work in progress, all data still to be fine-tuned and subject to revision ***



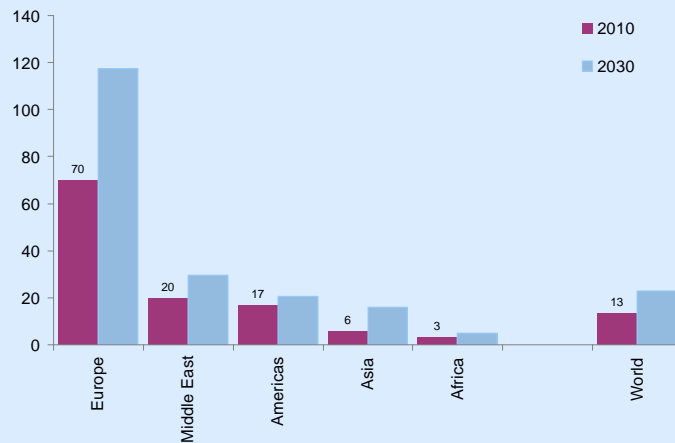
... and then departures by region (m)



*** Note: work in progress, all data still to be fine-tuned and subject to revision ***



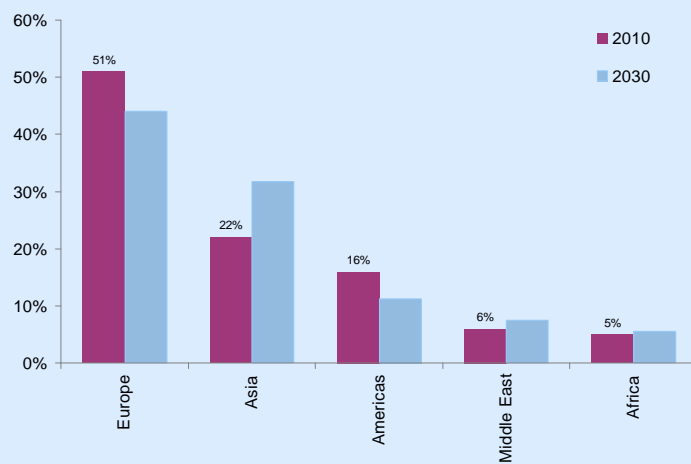
What the forecasts imply in terms of departures per region (per 100 people)



*** Note: work in progress, all data still to be fine-tuned and subject to revision ***

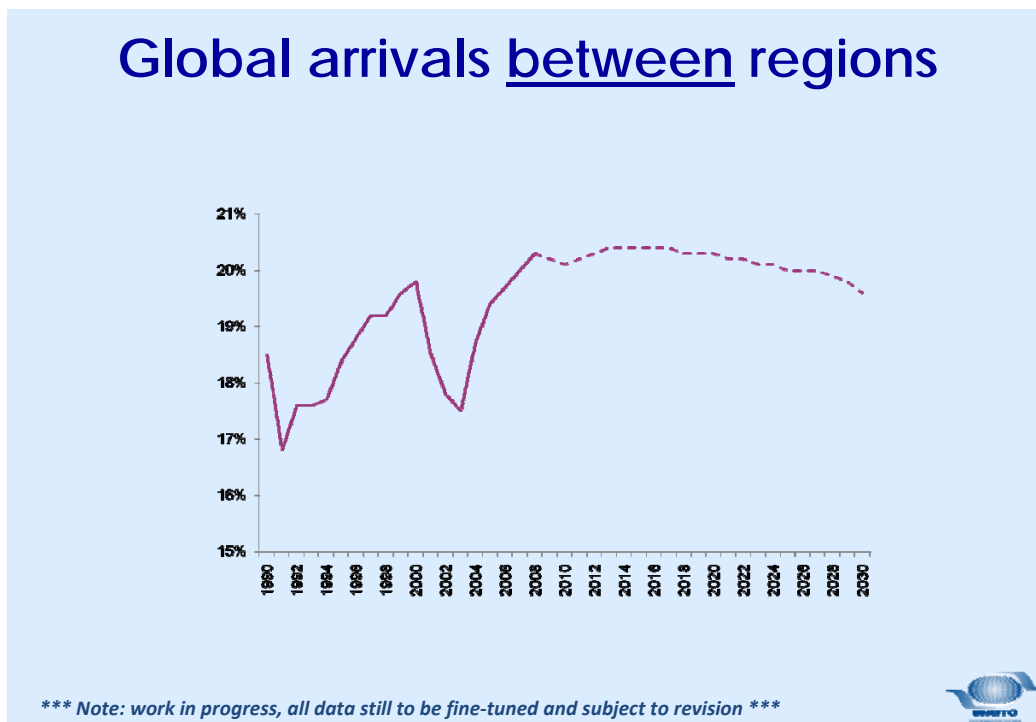
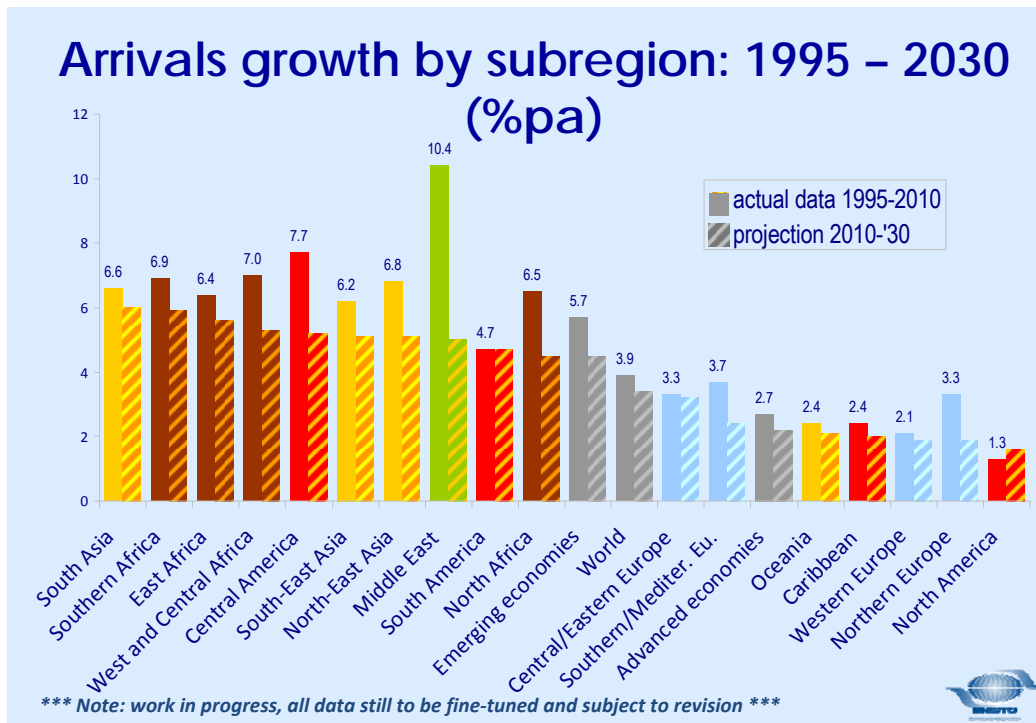


Share of global arrivals by region

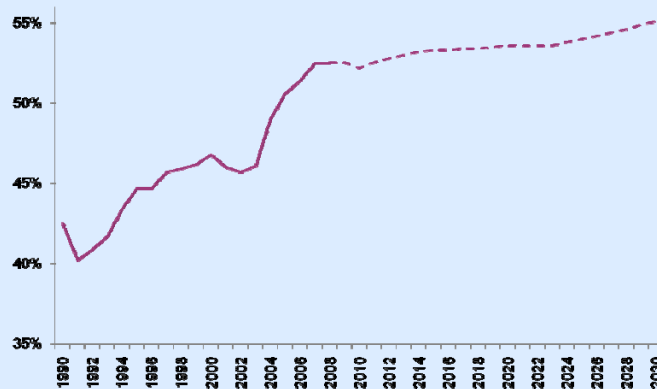


*** Note: work in progress, all data still to be fine-tuned and subject to revision ***





Global departures by air



*** Note: work in progress, all data still to be fine-tuned and subject to revision ***



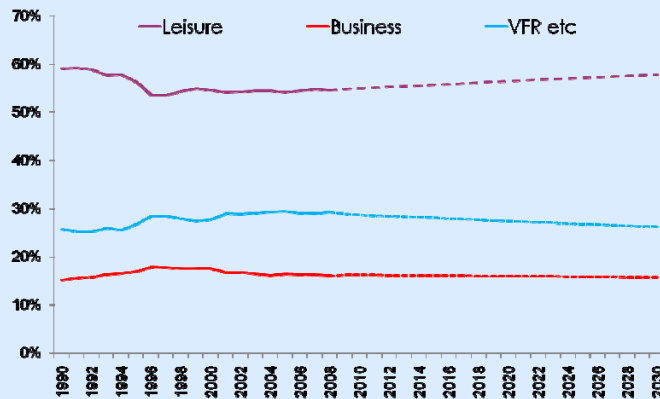
Arrivals by purpose of visit

- Data on purpose of visit is only available for arrivals (and not for source markets)
- In most instances it is fairly difficult to build satisfactory behavioural models and they tend to be primarily driven by underlying trends
- In most instances though this satisfactorily explains the historical movements in share taken by each of the three purposes – leisure, business and VFR etc

*** Note: work in progress, all data still to be fine-tuned and subject to revision ***



Arrivals by purpose of visit



*** Note: work in progress, all data still to be fine-tuned and subject to revision ***



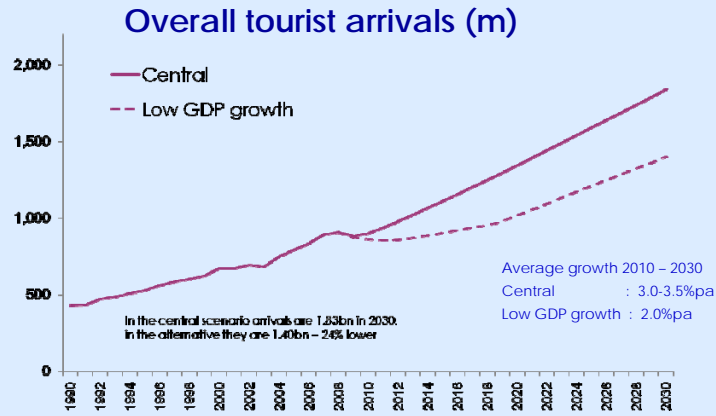
Sensitivity Analysis

- In order to assess the sensitivity of the forecasts we have constructed three alternative scenarios and looked at the impact on the forecasts
- In each of these alternatives we have only changed one of the assumptions – thus allowing an assessment of the sensitivity of the numbers to that particular factor :
 - A more severe recession in the short term and then lower growth in global GDP into the medium term
 - For travel costs to increase at a faster rate than in the central projection
 - For travel costs to continue their decline – at a similar rate to that that has occurred over the past 20 years
- Clearly there are several hundred forecasts produced in each scenario, so a comprehensive comparison is not possible
- All we have done here is to assess the impact on overall global arrivals

*** Note: work in progress, all data still to be fine-tuned and subject to revision ***



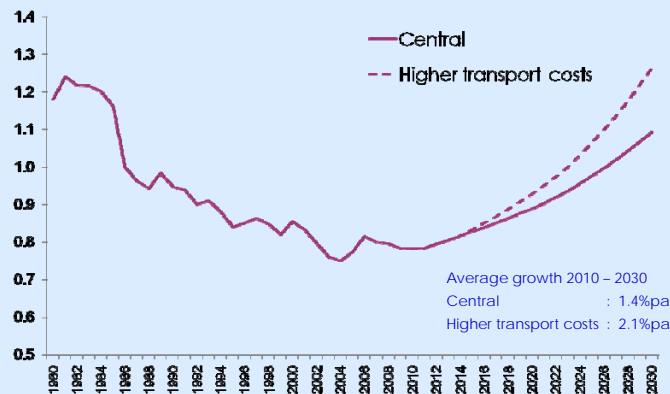
Low GDP growth scenario



*** Note: work in progress, all data still to be fine-tuned and subject to revision ***



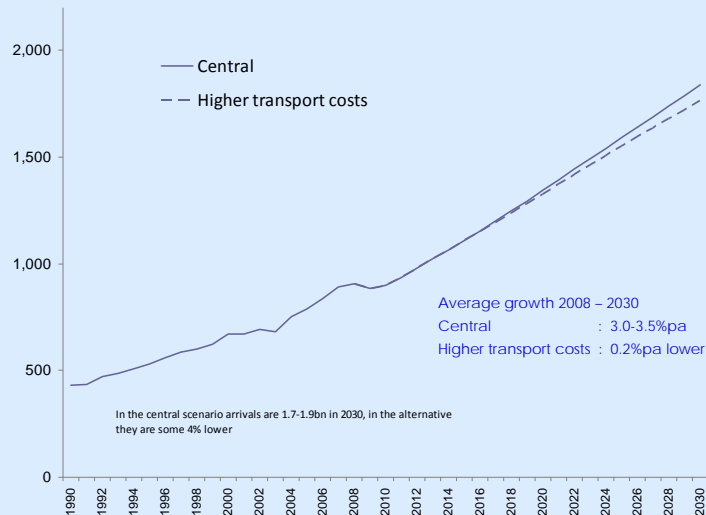
Higher transport costs scenario The real cost of transport: 1986 = 1



*** Note: work in progress, all data still to be fine-tuned and subject to revision ***



Overall tourist arrivals (m)



*** Note: work in progress, all data still to be fine-tuned and subject to revision ***



One-Page Tourism Towards 2030

- Global growth in international tourist arrivals to continue, but at a more moderate pace, from 4.2% per year (1980 – 2020) to 3.0-3.5% (2010 – 2030), as a result of four factors:
 - The base volumes are higher
 - Lower GDP growth
 - A lower elasticity of travel to GDP
 - A move from falling transport costs to increasing ones
- Asia and the Pacific, the Middle East and Africa will continue to increase their share of total arrivals, while Europe and the Americas will see a further decline
- In percentage terms the fastest growth in arrivals will be for North East Asia and South Asia, while the slowest for North America and the Caribbean
- Air transport will continue to grow its share of total trips, but at a slower rate than in recent years

*** Note: work in progress, all data still to be fine-tuned and subject to revision ***



CONTENT

- **Looking back: past trends that have shaped tourism development**
 - Qualitative and quantitative trends of demand and supply
 - Economic, technological, demographic and social trends (economic development, service economy, globalisation, education, work and life-styles, consumer trends ...)
 - Political and business environment (focus on tourism policy)
 - Supply: destinations and industries such as transport, accommodation, attractions
 - Continuing differentiation and diversification of destinations, products, markets and segments (e.g. cultural, wellness, sport, city, rural, religious ...)
- **Looking forward: future trends**
 - Assumptions and model
 - Quantitative forecast
 - Qualitative trends to take into account
- **Opportunities and challenges**
 - Sustainability (social, economic and environment) > energy dependency, climate change adaptation and mitigation, congestion management, risk management
 - Socioeconomic > tourism as a tool for social and economic development and the reduction of poverty

*** Note: work in progress, all data still to be fine-tuned and subject to revision ***



Thank you very much for your attention!

**World Tourism
Organization**

www.unwto.org

*** Note: work in progress, all data still to be fine-tuned and subject to revision ***



Приложение 2



Открытое письмо главам государств и правительствам

Индустрия путешествий и туризма является сегодня одним из крупнейших в мире источников обеспечения занятости, доходов от экспорта и ключевым двигателем экономического роста и развития. Путешествия и туризм в настоящее время прямо и косвенно обеспечивают приблизительно 3% - 5% мирового ВВП, а также 30 % мирового экспорта услуг. Если учитывать в расчетах воздействие, оказываемое индустрией путешествий и туризма, то ее общий вклад будет еще более весомым.

Согласно оценкам, общий вклад индустрии путешествий и туризма в обеспечение занятости, включая косвенно поддерживаемые ей рабочие места, составляет 7% - 8%. А это означает, что индустрия путешествий и туризма является очень важным участником глобальной программы развития и играет уникальную роль в формировании динамичного, устойчивого и сбалансированного глобального роста.

Путешествия и туризм: Создание рабочих мест

Посредством создания жизнеспособных предприятий и достойных рабочих мест индустрия путешествий и туризма обеспечивает необходимые защищенность и стабильность, чтобы миллионы людей во всем мире могли лучше жить. Будучи сферой деятельности, в которой молодежь и женщины могут быстро найти себе первую работу, она предоставляет значимые возможности для получения справедливого дохода, социальной защиты, гендерного равенства, развития личности и социальной интеграции.

Путешествия и туризм: Усиление процесса развития

Индустрия путешествий и туризма, являющаяся одним из главных экспортных секторов развивающихся стран и основным источником поступления иностранной валюты в подавляющем большинстве из них, обеспечивает создание таких необходимых рабочих мест и возможностей для развития. В то же время, она способна обеспечивать значительные поступления иностранной валюты для защиты окружающей среды, а также использование культурного наследия в качестве экономического ресурса. Путешествия и туризм также являются сектором, деятельность которого направлена на сближение людей с тем, чтобы они могли лучше узнать и понять друг друга, а также на поощрение взаимного уважения и терпимости.

Путешествия и туризм: Поддержка 'Зеленой экономики'

По мере дальнейшего развития туризма, деятельность в сфере путешествий и туризма все теснее переплетаются с деятельностью в области экологической устойчивости. Экологически ответственный туризм - один из новых полюсов роста 'зеленой экономики', обеспечивающей создание устойчивой инфраструктуры, деловых возможностей, рабочих мест и получение доходов.

ЮНВТО и Всемирный совет по путешествиям и туризму (ВСПТ): Объединение усилий в целях максимизации вклада путешествий и туризма в экономический рост и развитие

Всемирная туристская организация (UNWTO/OMT) является специализированным учреждением Организации Объединенных Наций и ведущей международной организацией в области туризма. Всемирный совет по путешествиям и туризму (ВСПТ) является глобальным форумом для предприятий-лидеров индустрии путешествий и туризма.

В контексте этой продолжающейся кампании я хотел бы пригласить Его Превосходительство ...xxx присоединиться к лидерам других стран мира, а также ЮНВТО и ВСПТ, и поддержать прилагаемые нами усилия для повышения статуса путешествий и туризма в глобальной повестке дня.

Дэвид Скоусил
Президент и Исполнительный директор
Всемирный совет по путешествиям и туризму (ВСПТ)

Тaleb Рифай
Генеральный секретарь
Всемирная туристская организация (ЮНВТО)